

El modo como opera el servicio de emergencia del número 119 y la forma de llamar

El modo en que opera el número de emergencia 119



El “Número 119” puede salvar vidas. Cuando se presente un desastre o una emergencia y sean necesarios los bomberos o una ambulancia, de aviso al 119. En caso de que el aviso de emergencia al 119 se efectúe desde dentro de la ciudad de Kobe, la llamada se conectará a la sala de control de incendios dentro del ayuntamiento de la ciudad de Kobe.

La forma de comunicarse al el 119

En caso de estar frente un incendio, un accidente, o una emergencia médica, cualquiera puede encontrarse en estado de conmoción. Sin embargo en esos momentos en que cada segundo es de extrema importancia, es cuando más se necesita proporcionar información calmadamente.

Para que los bomberos o la ambulancia lleguen sin demora al lugar en que se les requiere, y se puedan realizar las labores o tratamientos adecuados, es importante la cooperación entre la persona que da el aviso de la emergencia, el comandante en cargo que recibe el aviso y el equipo que sea movilizado al lugar del incidente. Protejamos a nuestros seres queridos con información precisa.

En caso de que no se pueda comunicar en japonés, la llamada será dirigida a un intérprete. Por favor no cuelgue.

¡Hay un incendio! Diga “Kaji-desu”

1. Indique el lugar del incendio.

La dirección se proporciona de la siguiente manera:

[]ku, []cho, []cho-me []ban []go [Nombre del propietario de la casa]

En caso de no conocer la dirección, indique una referencia.

(Ejemplo: El nombre de edificios grandes, escuelas o tiendas o una intersección)

2. Indique qué es lo que se está quemando.

“se está quemando...” (Específicamente, como una casa, un apartamento, una fábrica, un coche, o el bosque)

3. La persona que dé el aviso deberá informar su nombre y número telefónico.

“Mi teléfono es [], mi nombre es []”



¡Hay una emergencia! Diga “Kyu-Kyu-desu”

1. Indique el lugar en el que se da la emergencia.

La dirección se proporciona de la siguiente manera:

[]ku, []cho, []cho-me []ban []go [Nombre del propietario de la casa]

En caso de no conocer la dirección, indique una referencia.

(Ejemplo: El nombre de edificios grandes, escuelas o tiendas o una intersección)

2. Indique qué ha ocurrido.

“Hubo un accidente de tránsito. Un choque y hay... personas heridas”

(En medida de lo posible, indique específicamente datos como edad, sexo, o el grado de la lesión del afectado.)

3. La persona que dé el aviso deberá informar su nombre y número telefónico. “Mi teléfono es [], mi nombre es []”



Comienza el servicio de interpretación simultánea para lenguas extranjeras en número telefónico de emergencia 119

Ahora es posible comunicarse con tranquilidad al número de emergencia 119, en cinco lenguas diferentes además del idioma Japonés.

En caso de que se presente algún desastre o caso de emergencia, y se requiera de los bomberos o una ambulancia, usted puede comunicarse al número 119 sin preocuparse por la barrera del idioma.

1 Fecha de inicio del servicio

Primero de junio (domingo) del presente 2014, a las 9:30 de la mañana.

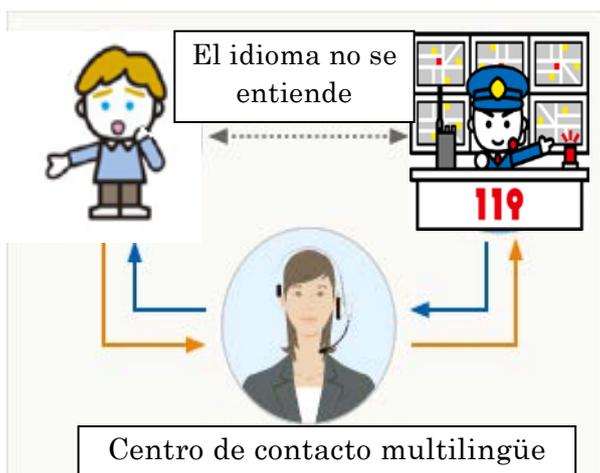
2 Detalles del servicio

1) Idiomas en que se dará la atención:
Inglés, Chino, Coreano, Español Portugués.

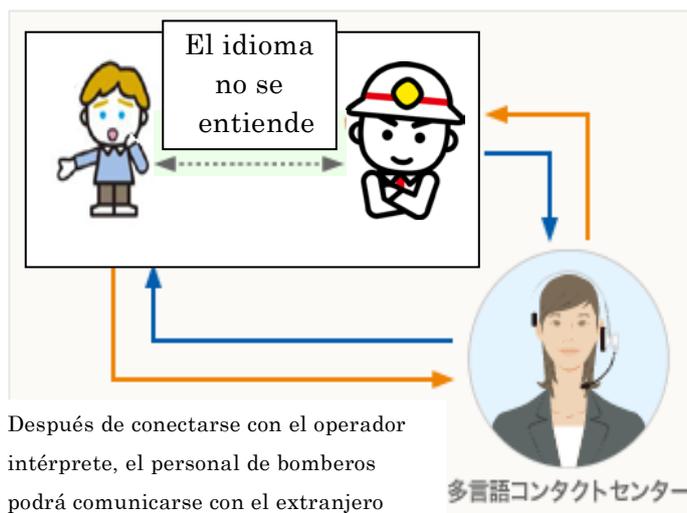
2) Horario del servicio
Las 24 horas de los 365 días del año.

3 Diagrama explicativo

Interpretación simultánea con el 119 a través de un tercero



Interpretación simultánea cara a cara en el lugar de la emergencia



Después de conectarse con el operador intérprete, el personal de bomberos podrá comunicarse con el extranjero intercalando el auricular.

Centro de contacto multilingüe